

BASE DE DATOS DE OFERTA CIENTIFICO-TECNICA: DATRI

DATRI es la Base de Datos de Transferencia de Resultados de Investigación de la Red de Oficinas de Transferencia de Resultados de Investigación (Red OTRI/OTT) y contiene la oferta científica y tecnológica de las entidades incluidas en ella.

La DATRI empezó a funcionar en 1990. A partir de ese año ya se disponía de acceso a la misma en el ordenador central de la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología con el sistema de recuperación de información Stairs, que desde ese momento dio soporte técnico a todas las OTRI para que pudiesen conectarse. Posteriormente se pasó a BASISPLUS.

En esta fecha se firmó un convenio con el Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo (IMPI) para la distribución de la misma a través del Sistema de Información Empresarial (SIE). El acceso a la información puede realizarse a través de un sistema dirigido por menús o utilizando el lenguaje nativo de BRS.

Para la elaboración de la base se creó una comisión de miembros de la Red con experiencia en esta materia. Esta comisión determinó los campos que debía contener y demás aspectos técnicos. De la misma manera se decidió la utilización de un software único, KNOSYS, que permitiera un tratamiento fácil de la información. Desde entonces cada OTRI crea con este software su propia base de datos y remite la información a la Oficina de Transferencia de Tecnología de la Secretaría General del Plan Nacional de I + D para incorporarla a la base conjunta. Esto no impide que algunos miembros de la red utilicen otro software diferente respetando lo más posible la estructura de la base de datos conjunta.

La DATRI se diseñó para facilitar al usuario la consulta de la misma. Cada registro contiene información relativa a un equipo o varios del mismo organismo que trabajan conjuntamente. Los campos de información tratan de identificar las líneas de investigación que se desarrollan en los organismos miembros de la red; los equipos de que disponen, y cuyo uso pueda interesar al demandante; los servicios que el grupo de investigación puede ofrecer; los cursos que imparte, tema sustancialmente importante ya que la continua necesidad de formación que requiere la sociedad actual, hace que las empresas, para mantener su nivel de competitividad, necesiten reciclar a sus empleados en el manejo de nuevas tecnologías. También señala los proyectos en que participa o ha participado, así como otra información de interés que indica la experiencia y posibilidades del grupo de investigación.

Para identificar a cada grupo de investigación se añade, además, el organismo al que pertenece, el código del grupo, así como los datos de la OTRI correspondiente, que será la unidad encargada de facilitar al usuario su contacto con el grupo investigador.

Desde el principio se acordó que los datos personales de los investigadores no apareciesen en la base de datos de una manera directa, y que el acceso a los mismos fuera a través de la correspondiente OTRI. Esto por diferentes motivos: el principal

era evitar que las continuas consultas pudieran importunar a los investigadores, ya que dentro de la naturaleza de la base está la de máxima difusión, y esto hace que cualquier persona tenga acceso a la información. La OTRI de cada organismo pondrá en contacto a los solicitantes con los investigadores, porque conoce la disponibilidad del grupo investigador, así como los compromisos que el grupo puede tener contraídos que le impidan otro tipo de colaboraciones.

Otra característica de la base es que la información ha sido aportada voluntariamente por los miembros del equipo de investigación a su OTRI, ya que se pretende que la oferta sea real y pueda conducir a una colaboración fructífera, cosa que no se conseguiría si los grupos no estuviesen incluidos de forma voluntaria y con ese objetivo específico.

Se ha pretendido facilitar la búsqueda a usuarios no expertos en recuperación de información. La recuperación puede realizarse por texto libre, en todos los campos de la base simultáneamente, o específicamente por cualquiera de ellos, o en una combinación de los mismos.

La base de datos DATRI contiene información relativa a unos 5.000 grupos de trabajo y se actualiza dos veces al año. Puede ser una herramienta muy útil para promover el contacto entre la demanda y la oferta en el área de Investigación y Desarrollo. Las empresas podrán acudir a cualquier punto de conexión, todas las OTRI; acceder en línea a través del SIE, o instalarse en cualquier ordenador personal la nueva versión en disquetes que se está preparando en la Secretaría General del Plan Nacional de I+D.

En estos momentos se está en fase de añadir un nuevo sistema de distribución de la base de datos, al estar negociándose con el Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación del Ministerio de Educación y Ciencia, la inclusión de DATRI en el Centro Servidor de VIDEOTEX PLATEA. El software de recuperación de información, al igual que en el SIE, BRS o un sistema de menús.

Entre otros objetivos la DATRI facilita:

- La búsqueda de socios para participar en proyectos de investigación de la Comunidad Europea.
- La utilización de determinados equipos, instrumentos, plantas piloto, etc., de coste muy elevado o que, para su correcto funcionamiento, requieren personal cualificado.
- La elección de grupos de expertos idóneos para:
 - Realizar proyectos de I+D a petición de empresas públicas o privadas.
 - Elaborar informes técnicos, dictámenes, etc., u ofrecer servicios de asesoría.
 - Impartir u organizar cursos, seminarios, conferencias, etc.
 - Participar en Comités y Grupos de Trabajo nacionales o internacionales.
 - Evaluar proyectos de I+D.
 - Actuar como peritos en determinadas circunstancias.
 - Formar en su seno investigadores y especialistas de su campo científico.

Clara Giner
CSIC

UNA BASE DE DATOS Y SU RECONVERSION A ALEPH

Colección de publicaciones periódicas de la Biblioteca del Observatorio del Ebro y su reconversión informática a la red de Bibliotecas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Antecedentes

El Observatorio del Ebro es una fundación privada asociada al Consejo Superior de Investigaciones Científicas e Instituto Universitario de la Universidad Ramón Llull.

Esta institución ha obtenido un merecido prestigio en la investigación científica mundial, desde su fundación, en el campo de la Geofísica y más concretamente en el estudio de la relación Sol-Tierra.

La biblioteca se fundó en el año 1904, en el mismo momento que el Observatorio. Esta se concibió como una sección más, imprescindible para llevar a cabo la investigación en el centro. Se iniciaron en esta época los contactos con entidades de todo el mundo y empezaron las suscripciones y sobre todo el intercambio, que en muchos casos se ha prolongado hasta nuestros días.

De esta forma la biblioteca del Observatorio del Ebro ha llegado a tener uno de los mejores fondos en publicaciones periódicas de su especialidad.

La cobertura temática del fondo de la biblioteca es la geofísica, la astronomía, la astrofísica y todo el amplio campo de las Ciencias de la Tierra y el Espacio. Cuenta con un fondo de unas diez mil monografías, y un total de mil ciento veinticinco títulos de publicaciones periódicas, de las cuales trescientas veinticinco son colecciones abiertas y ochocientas son colecciones cerradas.

En el año 1969, debido a un convenio entre el Observatorio del Ebro y la Universidad de Barcelona, se trasladaron las colecciones de publicaciones periódicas que se creyeron más interesantes para las necesidades de investigación de la Universidad, desde el Observatorio del Ebro, en Roquetes, a la facultad de Física de la Universidad de Barcelona, donde han estado ubicados durante veinte años.

En el año 1985, y estando aún este fondo de publicaciones periódicas en Barcelona, se contaba con un fichero por orden alfabético y otro tipo Kardex. Entendimos que era necesario empezar a trabajar de manera que el manejo de la información de nuestro fondo bibliográfico fuera más accesible y a la vez facilitara su difusión.

En aquellos momentos no existían en el mercado los productos actuales que pudieran haber servido a nuestros propósitos perfectamente, y se optó por la construcción de una base de datos propia, diseñada según nuestras necesidades.

Considerábamos prioritaria la automatización del fondo de revistas y se inició el trabajo con la planificación del diseño de la base de datos.

Planteamos como prioritarios tres puntos básicos:

- El diseño del registro.
- La recuperación de la información.
- Los formatos de salida y subproductos.

Desde este punto de vista finalmente optamos por los campos que creíamos más significativos y adecuados a nuestros propósitos, intentando seguir al máximo el modelo de las descripciones ISBD, para que nos fuera factible construir un registro que identificara con claridad la publicación, y fuera útil y práctico, siguiendo en lo posible una normativa en la entrada de datos, que complicara lo menos posible un futuro traspaso o reconversión.

Al principio del año 1986 empezábamos la entrada de los registros de revistas de la biblioteca en nuestra base de datos.

Las principales características del gestor de nuestra base de datos eran las siguientes:

1. Código de caracteres ASCII.
2. El lenguaje de programación utilizado fue el BASIC.
3. Sistema de gestión relacional — documental.
4. Diez campos de entrada de datos.
5. Catalogación asistida.
6. Salida formato ISBD.
7. Búsquedas por: título, palabra título, palabra clave, país, entidad, ISSN, materia, etc.

Primeros contactos y conexión con la red de bibliotecas del CSIC

A finales del año 1989, cuando la base de datos había llegado a los 600 registros, se plantea la posibilidad de pasar nuestros registros a la red de bibliotecas del CSIC.

Coinciden en este momento dos factores: el primero, son las perspectivas de que el fondo de la biblioteca del Observatorio del Ebro se trasladara de nuevo a su sede de origen en Roquetes; y el segundo, la creación de la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC en Cataluña para integrar a éstas en los Catálogos CIRBIC. Se iniciaron conversaciones para estudiar la posibilidad de convertir la base de datos del Observatorio del Ebro al programa de automatización de bibliotecas del Consejo: ALEPH.

Creada la Unidad de Coordinación de Bibliotecas de Barcelona y trasladada la Biblioteca del Observatorio a Roquetes, en septiembre de 1991 se conectó mediante la línea X-25 de IBERPAC la biblioteca a la red del CSIC.

Campos de entrada PPOE y equivalencia ALEPH

Una vez conectada la biblioteca a la red del CSIC estudiamos las coincidencias entre los campos de los registros de PPOE y ALEPH.

Registro PPOE:

Títol: Geofizikai Kozlemenyer = Geophysical Transactions.

Notes: Trimestral.

Entitat: Eotvos Lorand Geophysical Institute of Hungary.

Ciutat: Budapest.

País: HUN.

Editor: ELGI.

ISSN: 0016-7177.

Numeración: V.5 (1956).

Col. locació.: 002.

Materia: Geofísica.

Observamos que:

- a) La mayoría de los campos coincidían completamente con los campos ALEPH, de forma que sólo fue necesario exportar el campo para la reconversión con el código Aleph delante.
Ex: Entitat — EN de Aleph, Ciutat — LU, País — re, Editor — EN, ISSN = ISN.
- b) En un segundo grupo fue necesario dividir nuestro campo en dos campos ALEPH. El caso, por ejemplo, de nuestro campo título que se dividió en título (TL) y título paralelo (TPA).
- c) Los campos del tercer grupo se suprimieron ya que no mantenían ningún tipo de relación.

Reconversión de ficheros PPOE al formato ALEPH

Para realizar la reconversión de ficheros y su posterior integración al catálogo CIRBIC-Revistas, debían cumplirse dos condiciones básicas:

1. En primer lugar, los códigos de los campos de los registros a integrar debían llamarse igual que los códigos que integran los registros ALEPH. Estos vienen definidos en TABALEPH (una tabla de tablas de parametrización del programa). La correspondencia debía ser total para evitar que en su carga posterior, cuando se realiza un chequeo de códigos de los registros procedentes de ficheros en batch, no nos diera errores de identificación de códigos, que ALEPH no tuviera reconocidos como propios en las tablas antes mencionadas.

Así pues se renombraron los códigos de acuerdo con los del TABALEPH, y en aquellos casos donde los registros a cargar tenían campos que no estaban en TABALEPH procedimos a definirlos en la instalación ALEPH y a suprimir los que no eran necesarios.

2. La segunda condición básica era que para cargar el fichero desde un PC al MVAX que soporta ALEPH, era necesario que el fichero a cargar tuviera las características de un fichero en formato EDITOR de VAX. Teníamos pues que preparar el fichero en este formato para su actualización en Batch. ALEPH cuenta

con un procedimiento (PROC 90) que acepta como *input* ficheros ASCII de registros, creados mediante cualquier procesador de textos y los convierte en un *output* o ficheros secuenciales en formato ALEPH, preparado para la carga.

Reunidas las características mencionadas se procedió a la carga «física» de los registros. Para ello necesitábamos un PC que vía serie estuviera conectado al MVAX para proceder a la transferencia del fichero del PC al MVAX.

Una vez finalizada la transferencia del fichero, debíamos proceder a cambiar el juego de caracteres ASCII-PC (IBM-PC) al juego de ASCII-VAX (ISO-Latín-ECMA94).

Realizados estos preliminares podíamos proceder a cargar los registros, para ello utilizamos dos procedimientos de ALEPH.

El Procedimiento 90 nos convirtió el fichero del formato EDITOR a formato ALEPH.

El PROC 91 ejecutó la carga a la base de datos BAR.REV asignando nuevos números de registro a los que iba cargando.

EJEMPLO DE FORMATO EDITOR

#REV	0000089
TL	Geofizikai kozlemenyek
TPA	Geophysical transactions
PER	Trimestral
EN	Eotvos Lorand Geophysical Institute of Hungary
LU	Budapest
PS	HUN
ISN	0016-7177
DS	Geofisica

FORMATO ALEPH

NoRegis.	0018283
Titol	Geofizikai Kozlemenyek
Tit. Parl	Geophysical Transactions
Entitat	Eolvos Lorand Geophysical Institute of Hungary
Lloc	Budapest
Periodi.	Trimestral
Par. clau	Geofisica
ISSN	0016-7177
Llengua	Eng

Conclusión

Opinamos que la reconversión de registros bibliográficos con sistemas de gestión de base de datos puede resultar realmente fácil si, como en nuestro caso, cumple las condiciones siguientes:

1. Seguir una línea coherente desde el principio en el diseño y el mantenimiento de la base de datos.
2. Conocer el diseño interno de la base de datos a reconvertir.
3. Conocer la base de datos o programa al cual vamos a pasar los registros.

Con este precedente creemos que, aunque se disponga de pocos medios para tratar la información de manera electrónica, un PC y un programa de gestión de base de datos son suficientes, y vale la pena no renunciar a ello.

Pensamos que con criterios claros, concretos y a la vez prácticos a la hora de definir las necesidades, aplicando normativas estándar (ISBD, ISO, etc.), se obtendrá un registro con una información perfectamente válida y aprovechable, más o menos completa, según la previa planificación, pero con unos resultados que facilitarán enormemente una reconversión.

El tiempo invertido en el proceso de reconversión y carga al ALEPH ha sido en mucho inferior al que hubiéramos invertido en regrabar la información.

El resultado de esta reconversión coincide con el motivo que nos movió a comenzar esta experiencia. Desde un catálogo prácticamente cerrado a la consulta, hemos pasado a un catálogo consultable en línea desde cualquier punto de la red informatizada de las bibliotecas del CSIC, con lo cual desde estos momentos la comunidad científica tiene a su alcance este importante fondo bibliográfico.

M. Genescà Sitjes

Observatori de l'Ebre (Tarragona)

P. E. Sanclement

Observatori de l'Ebre (Tarragona)

Agnès Ponsati

Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC. Barcelona

EDILIBE II EN LA LINEA DE SALIDA

El 1 de abril de 1993 fue la fecha establecida para la sesión inaugural del proyecto «Electronic Data Interchange for Libraries and Booksellers in Europe Part II» (Intercambio Electrónico de Datos entre Bibliotecas y Libreros en Europa), a la que asistieron quince participantes incluidos bibliotecarios, distribuidores y proveedores de sistemas. La primera parte del proyecto, en la que se examinaron las bases teóricas para la comunicación electrónica normalizada, se terminó en la primavera de 1992. En los meses ulteriores, se elaboró la propuesta para la puesta en práctica del conocimiento adquirido en la primera fase del proyecto. La propuesta fue aceptada y, poco antes de Navidad de 1992, la Comisión de la Comunidad Europea firmó el contrato.

El proyecto es parte del Programa de Bibliotecas de la Comunidad Europea. El objetivo principal es la normalización de la información electrónica entre bibliotecas y distribuidores europeos. El objetivo es alcanzar independencia de estructuras específicas de hard y software así como de las estructuras y procedimientos orientados hacia bibliotecas. Esto se pretende conseguir utilizando métodos de transferencia normalizados, liberalizando de este modo el mercado del libro mediante el aumento de la competencia. El proyecto está basado en estructuras EDIFACT que permitirán superar los límites de la estructura de datos específica bibliotecaria, y en telecomunicaciones X.400 para conectar sistemas heterogéneos en los diferentes países.

El coste del proyecto se ha calculado en casi dos millones de ECUs, de los que alrededor de 950.000 son subvencionados por CEE, y la duración será de 27 meses. Las tareas se han dividido en cinco paquetes de trabajo:

- Comienzo y monitorización del proceso de normalización para los subconjuntos ya desarrollados de EDIFACT (27 meses).
- Plan detallado de la realización local (4 meses). Realización de acuerdo al plan elaborado (10 meses). Tests de interoperabilidad y experimentos por campos (10 meses).

- Documentación y presentación de resultados (27 meses).
- Gestión y coordinación (27 meses).

Forman parte de EDILIBE II las siguientes firmas e instituciones:

- Stadt und Universitätsbibliothek, de Frankfurt (Alemania), como Coordinadora.
- Biblioteca Nacional (España).
- Biblioteca Nazionale Centrale, en Florencia (Italia).
- Otto Harrassowitz, Wiesbaden (Alemania).
- Casalini Libri, Florencia (Italia).
- B. H. Blackwell, Oxford (Gran Bretaña).
- Niedersächsische Staats - und Universitätsbibliothek, en Göttingen (Alemania), como usuario de la red PICA.
- Birmingham Library Cooperative Management Project, como mayor proveedor de sistemas para bibliotecas en Gran Bretaña.
- John Rylands University Library como socio asociado.

La mitad de los diez socios del proyecto participaron en la fase primera, EDILIBE I. Ambas bibliotecas nacionales deben preparar algunos trabajos adicionales para estar en el mismo punto que el resto de los participantes.

Justo al comienzo del proyecto se tomó una importante decisión: los subconjuntos de EDIFACT para bibliotecas y distribuidores de libros de los mensajes tipo Oferta, Petición, Respuesta y Factura se transferirán a los subconjuntos del formato multisectorial EANCOM en cuanto estén disponibles en la versión 92.1, dado que la Asociación Europea para Numeración de Artículos reconoce los especiales requisitos del mercado del libro y las bibliotecas.

MLC Management, Logistik und Communication Systems GmbH, en Ratingen (Alemania) es la compañía subcontratada para la tarea de gestión técnica del proyecto.

Belén Altuna
Biblioteca Nacional

PRIMEROS PASOS HACIA LA PUESTA EN MARCHA DE UNA SOCIEDAD VALENCIANA DE ESPECIALISTAS EN INFORMACION

Diecinueve profesionales de Alicante, Castellón y Valencia se reunieron por primera vez el pasado 17 de junio en locales de la Universidad de Valencia. Su objetivo era iniciar los contactos para la creación de una Sociedad Valenciana de Especialistas en Información.

Tras la reunión, el grupo se ha propuesto como primer objetivo la redacción de un censo de profesionales de las tres provincias y la elaboración de un borrador

de estatutos. Tanto el censo como el borrador serán presentados en una segunda reunión, fijada para el 23 de septiembre. Los interesados en la iniciativa pueden contactar con:

Nuria Lloret
AIMPLAS
Valencia Parc Tecnologic
Apartado 51
46980 Paterna (Valencia)
Tel.: (96) 131 80 68
Fax: (96) 131 80 13